

# KÄRCHER

makes a difference

## K 1 Horizontal

English

5

العربية

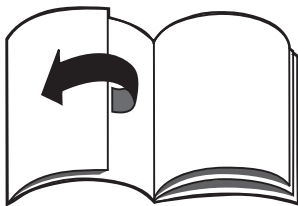
10



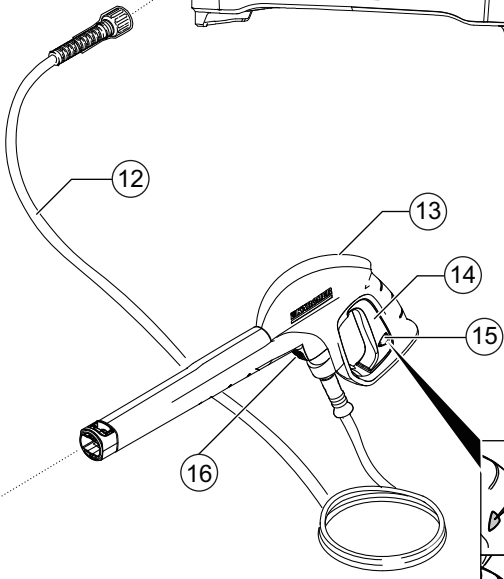
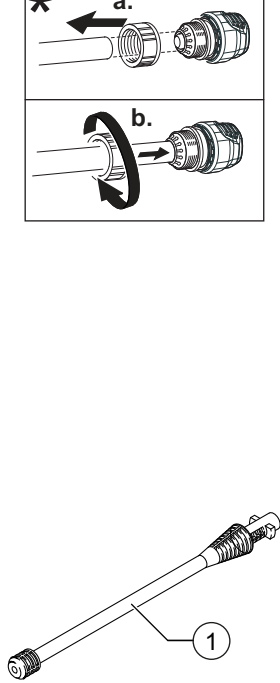
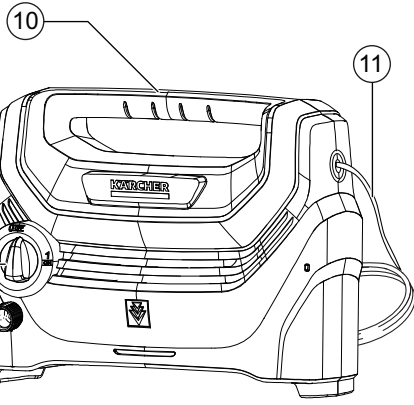
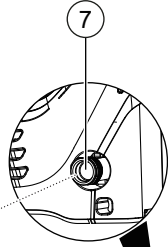
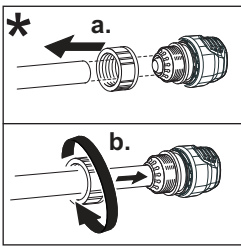
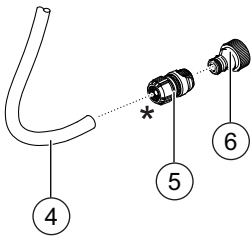
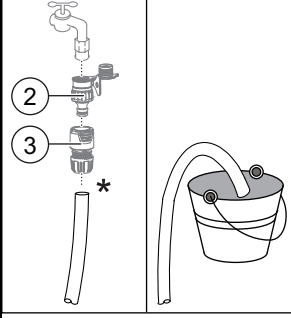
**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

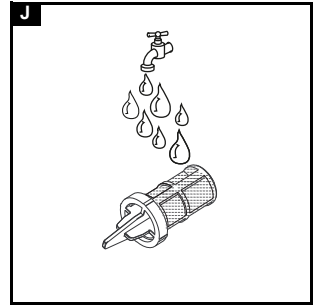
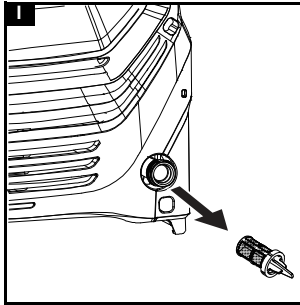
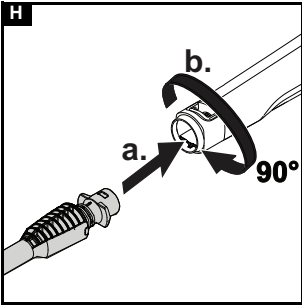
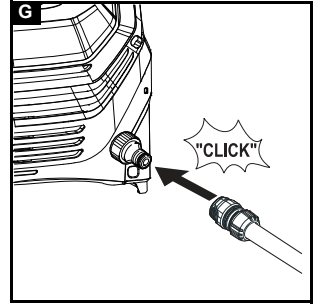
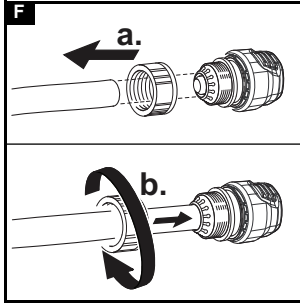
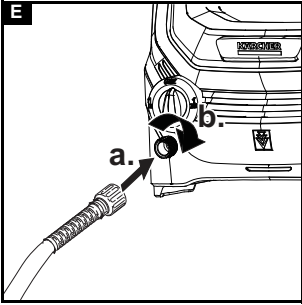
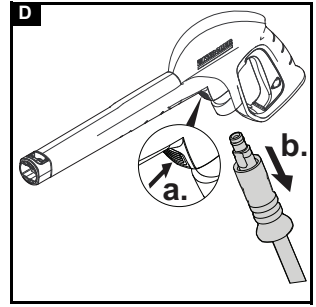
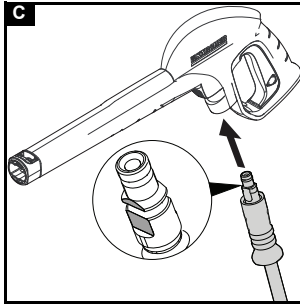
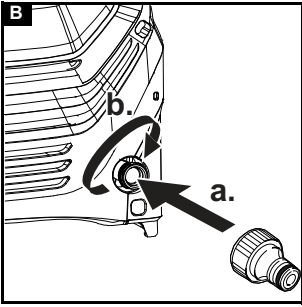


97669160 (07/19)



**A**





## Contents

Description of the appliance.....	5
General notes.....	5
Intended use .....	5
Symbols on the appliance.....	5
Safety devices.....	6
Accessories and spare parts.....	6
Environmental protection.....	6
Safety instructions.....	6
Assembly .....	9
Initial start-up .....	9
Operation .....	9
Care and maintenance.....	10
Transportation .....	10
Storage .....	10
Troubleshooting .....	10
Warranty.....	11
Technical data .....	11

## Description of the appliance

Illustrations on fold-out page.

### Illustration A

- ① Spray lance (with the high pressure nozzle, for the normal cleaning tasks)
- ② Coupling element for water connection (Optional accessory, not included in the package)
- ③ Hose coupling (Optional accessory, not included in the package)
- ④ Water supply hose (fabric reinforced water hose, optional accessory, not included in the package)  
Minimum length - 1.5 m
- ⑤ Hose coupling (Optional accessory, not included in the package)
- ⑥ Coupling element for water connection
- ⑦ Water connection (with the integrated sieve)
- ⑧ High-pressure connection
- ⑨ ON/OFF switch
- ⑩ Carrying handle
- ⑪ Power cable
- ⑫ High pressure hose
- ⑬ Trigger gun
- ⑭ Lever of the trigger gun
- ⑮ Lock trigger gun
- ⑯ Unlock button for high pressure hose

## Special accessories

Special accessories expand the possibilities of using your appliance. Please contact your KÄRCHER dealer for further information.

## General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

## Intended use

This high pressure cleaner is designed for domestic use only.

- For cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, gardening tools, etc. By means of a high-pressure water jet (if necessary, with additional cleaning agents).
- With accessories, replacement parts and cleaning agents approved by KÄRCHER. Please observe the information accompanying the cleaning-agents.

## Symbols on the appliance



The appliance must not be directly connected to the public drinking water network.



The high pressure jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself. Protect the appliance against frost.

## Safety devices

### CAUTION

#### **Missing or modified safety devices**

Safety devices are provided for your own protection.

Never modify or bypass safety devices.

### **Appliance switch**

The appliance switch prevents unintentional operation of the appliance.

### **High-pressure gun lock**

The lock locks the lever of the high-pressure gun and prevents the device from starting unintentionally.

### **Overflow valve with pressure switch**


The overflow valve prevents the permissible working pressure from being exceeded. If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.


## Accessories and spare parts


Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Environmental protection

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

 Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

 Cleaning operations which produce oily waste water, e.g. engine washes, underbody washes, may only be carried out

using washing stations equipped with an oil separator.

 Work with detergents must only be performed on liquid-tight work surfaces with a connection to the sewer system. Do not let release detergent into waters or earth.

### **Notes on the content materials (REACH)**

Current information on content materials can be found: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Safety instructions



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

### **Hazard levels**

#### DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

#### WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

#### CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

#### **ATTENTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

## Personal protective equipment

⚠ **CAUTION** ● Wear suitable protective clothing and safety goggles to protect yourself from water or dirt backsplash. ● Aerosols can be formed when using high-pressure cleaners. Inhaling aerosols can be harmful for your health. Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly lower the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respiratory protective mask of class FFP 2 or comparable to protect yourself from inhaling aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.

## General safety warnings

⚠ **DANGER** ● Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠ **WARNING** ● Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those with a lack of experience and knowledge, are only allowed to use the appliance if they are supervised or have been instructed with respect to using the appliance safely, and understand the resultant dangers involved. ● Children must not operate the device. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

⚠ **CAUTION** ● Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

## Risk of electric shock

⚠ **DANGER** ● Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. ● Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. ● Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). ● Never touch the mains plug and socket with wet hands. ● The mains plug and coupling of the extension cable must be water tight and may not be placed in water. The coupling may not be on the floor. Use cable drums to ensure that the sockets are at least 60 mm above the floor. ● All live parts in the work area must be protected against water jets.

⚠ **WARNING** ● Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. ● Check the power supply cable with mains plug for damage before operation each time. Do not put the device into operation with a damaged power supply cable. Have a damaged power supply cable replaced immediately by the authorised customer service / qualified electrician. ● Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. ● Unsuitable electrical extension cables are dangerous. Only use approved and appropriately marked electrical extension cables with a sufficient line cross section when outdoors: 1-10 m : 1.5 mm<sup>2</sup>, 10-30 m : 2.5 mm<sup>2</sup>

⚠ **CAUTION** ● Always fully unwind the extension cable from the cable drum. ● In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug.

## Operation

**⚠ DANGER** ● Operation in explosive atmospheres is prohibited. ● Never suction solvents, liquids containing solvents or undiluted acids. This includes e.g. petrol, paint thinner or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. ● Damaged wheels / tyre valves are extremely dangerous. Damaged wheels / tyre valves can be damaged by the high-pressure jet and explode. The first sign of this is discolouration of the tyres. Keep a spray distance of at least 30 cm when cleaning the wheels / tyre valves.

**⚠ WARNING** ● Do not use the device if people without the proper protective clothing are in its reach. ● Do not aim the high-pressure jet at yourself, e.g. to clean clothes or shoes. ● Do not direct the high-pressure jet at persons, animals, live electrical equipment or at the device itself.

● Do not spray any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos). ● Check the device and the accessories, such as the high-pressure hose, high-pressure gun and safety devices, to make sure they are in proper safe and reliable condition before each operation. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. ● Only use high-pressure hoses, control panels and couplings specified by the manufacturer.

● Risk of scalding. When disconnecting the supply or high-pressure hose, hot water can leak out of the connections after operation.

**⚠ CAUTION** ● According to the applicable regulations, the appliance may never be used with the drinking water network without a system separator. Ensure that the connection to your house water system, with which the high-pressure cleaner is operated, is equipped with a system separator according to EN 12729 type BA. ● Water that has flowed through a system separator is no longer classified as drinkable. ● Never leave the device unsupervised while it is in operation. ● Recoil force from the water stream emerging at the high-pressure nozzle

acts on the high-pressure gun. Keep proper footing and hold the high-pressure gun and spray lance firmly. ● Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable.

**ATTENTION** ● Do not operate the device at temperatures below 0 °C.

## Care and service

**⚠ WARNING** ● Always pull out the mains plug before all care and maintenance work.

**⚠ CAUTION** ● Have repair work and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.

**ATTENTION** ● Do not use acetone, undiluted acids or solvents, as they corrode the materials used on the device.

### ATTENTION

#### Danger of frost

Incompletely emptied devices can be destroyed by frost.

Completely empty the device and accessories.

Protect the device from frost.

## Transportation

**⚠ CAUTION** ● Risk of accidents and injuries. Take into account the weight of the device for transportation and storage. See chapter Technical data in the operating instructions.

## Assembly

See the illustrations on the fold-out page to install the appliance.

1. Connect the coupling to the water connection and tighten it.

### Illustration B

2. Connect the high-pressure hose to the trigger gun.

### Illustration C

For removal, press the unlock button of the trigger gun, and unplug the high-pressure hose.

### Illustration D

3. Ensure that the high-pressure hose is securely connected to the trigger gun by pulling the high-pressure hose.

## Initial start-up

1. Place the appliance on the even surface.
2. Connect the high-pressure hose to the high-pressure connection located on the appliance.

### Illustration E

3. Connect the power cable to the power supply.

## Water connection

### Note

To protect from the impurities in the water, the KÄRCHER water filter (optional accessory, order no. 4.730-059) is recommended.

For the connection values, see the type plate and the technical data.

Observe the regulations of the water supplier.

1. Connect the supplied hose coupling to the end of the water supply hose.

### Illustration F

2. Insert the water supply hose into the coupling for the water supply.

### Illustration G

3. Connect the water supply hose to the water supply.
4. Turn the water tap on completely.

### Note

The appliance is designed with self-priming function. The appliance can get the water by putting the water supply hose into the water bucket.

## Operation

### Note

- Running the appliance dry for more than 2 minutes leads to damage of the high-pressure pump.
- If the appliance does not build up pressure within 2 minutes, switch off the appliance and proceed in accordance with the instructions in chapter Troubleshooting.

## High-pressure operation

### Note

Maintain a spraying distance of at least 30 cm when cleaning the painted surfaces.

1. Insert the spray lance into the trigger gun, and turn the spray lance by 90° to lock it.

### Illustration H

2. Set the appliance switch to "1/ON".
3. Unlock the lever on the trigger gun.
4. Switch on the appliance by pulling on the lever of the trigger gun.
5. Switch off the appliance by releasing the lever of the trigger gun. High pressure remains in the appliance.

## Interrupting the operation

1. Release the lever on the trigger gun.
2. Lock the lever on the trigger gun.
3. If it is a longer interruption (e.g. more than 5 minutes), set the appliance switch to "0/OFF".

## Finishing the operation

### Note

Separate the high-pressure hose from the trigger gun or the appliance when there is no pressure in the system.

1. Release the lever on the trigger gun.
2. Set the appliance switch to "0/OFF".
3. Unplug the power cable from the power supply.
4. Turn the water tap off.
5. Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure in the system.
6. Lock the lever on the trigger gun.
7. Disconnect the appliance from the water supply.

## Care and maintenance

Before doing any work on the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Unplug the power cable.

### Cleaning the sieve in the water connection regularly

#### Note

*Do not damage the sieve.*

1. Remove the coupling from the water connection.
2. Pull the sieve out.

#### Illustration I

3. Clean the sieve under running water.

#### Illustration J

4. Reinsert the sieve into the water connection.

## Transportation

#### Note

*Consider the weight of the appliance when storing it.*

- Lift up the appliance by the carrying handle, and carry it.
- When transporting the appliance in vehicles, secure the appliance against shifting and tipping over.

## Storage

#### Note

*Consider the weight of appliance when storing it.*

Prior to extended storage periods (for example, during the winter), also observe the instructions in the care and maintenance section.

1. Place the appliance on an even surface.
2. Lock the spray lance into its compartment.
3. Attach the power cable and the remaining accessories to the appliance.

## Frost protection

#### Note

*Completely drain the appliance and accessories, and protect the appliance and accessories against frost.*

1. Completely drain all water from the appliance:
  - a Switch on the appliance with the high-pressure hose and water supply disconnected (max. 1 minute).
  - b Switch off the appliance until no more water exits at the high-pressure connection.
2. Store the appliance and all accessories in a frost-free room.

## Troubleshooting

### Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

### Troubleshooting

Before doing any work on the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Unplug the power cable.

### Appliance is not running

1. Pull on the lever of the trigger gun to switch the appliance on.
2. Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the mains supply.
3. Check whether the power cable is damaged.

### Appliance does not start, motor hums

Voltage reduction due to weak power supply or when using an extension cable.

1. When switching on the appliance, pull the lever of the trigger gun, and then switch on the appliance.

### Appliance does not have sufficient pressure

1. Check the water supply for adequate delivery rate.
2. Pull out the sieve from the water connection using flat-nose pliers, and clean the filter under the running water.
3. Appliance ventilation:
  - a Disconnect the high-pressure hose.
  - b Switch the appliance on, and operate the appliance (max. 2 minutes) until the water exits the high-pressure connection without bubbles.
  - c Switch the appliance off.
  - d Reconnect the high-pressure hose to the appliance.

### Strong pressure fluctuations

1. Clean the high-pressure nozzle:
  - a Remove the dirt / dust from the nozzle bore using a needle.
  - b Apply water to the front of the nozzle bore to rinse it through.
2. Check the water flow quantity.

### Appliance is leaking

- Slight leakage from the appliance pump is normal. If the leakage increases, please contact the next authorised customer service site.

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.  
(See overleaf for the address)

## Technical data

### Power connection

Mains voltage	V	220 - 240
Mains frequency	Hz	1 ~ 50/60
Protection class		II
Type of protection		IP X5
Rated current	A	5

### Water connection

Feed pressure (max.)	MPa	1.2
Feed temperature (max.)	°C	40

### Device performance

Working pressure	MPa	6.7
Max. permissible pressure	MPa	10.0
Water flow rate	l/min	4.5
Max. flow rate	l/min	5.0

### Dimensions

Weight (without accessories)	kg	4.3
Length	mm	280
Width	mm	165
Height	mm	385

Subject to technical modifications.

## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.  
(العنوان على الصفحة الخلفية)

## البيانات الفنية

وصلة الطاقة	
240 - 220 V	جهد المأخذ الرئيسي
50/60 ~ 1 Hz	تردد المأخذ الرئيسي
II	فئة الحماية
IP X5	نوع الحماية
5 A	تيار اسمي
وصلة المياه	
1.2 MPa	ضغط التغذية (الأقصى)
40 C°	درجة حرارة التغذية (القصى)
أداء الجهاز	
6.7 MPa	ضغط العمل
10.0 MPa	الحد الأقصى للضغط المسموح به
4.5 l/min	معدل تدفق المياه
5.0 l/min	الحد الأقصى لمعدل التدفق
الأبعاد	
4.3 kg	الوزن (دون ملحقات)
280 mm	الطول
165 mm	العرض
385 mm	الارتفاع

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

## العناية والصيانة

قبل القيام بأي عمل على الجهاز:

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. افصل كابل الطاقة.

## نظف المصفاة الموجودة في وصلة المياه بانتظام

### إرشاد

لا تلتف المصفاة.

1. أزل القارنية من وصلة المياه.
  2. اسحب المصفاة للخارج.
- ### صورة إيضاحية 1
3. نظف المصفاة باستخدام المياه الجارية.
- ### صورة إيضاحية 2
4. أعد إدخال المصفاة في وصلة المياه.

## النقل

### إرشاد

راع وزن الجهاز عند تخزينه.

- ارفع الجهاز واحمله باستخدام مقبض الحمل.
- عند نقل الجهاز في المركبات، آمنه ضد التحرك والانقلاب.

## التخزين

### إرشاد

راع وزن الجهاز عند تخزينه.

- قبل فترات التخزين الممتدة (على سبيل المثال، أثناء الشتاء)، راع أيضاً التعليمات الموجودة في قسم العناية والصيانة.
1. ضع الجهاز على سطح مستو.
  2. أقلق قضيب وصل الرشاش في مكانه.
  3. أرفق كابل الطاقة والملحقات المتبقية بالجهاز.

## الحماية من صقيع

### إرشاد

صرف الآلة والملحقات تماماً واحم الآلة والملحقات من الصقيع.

1. صرف الآلة تماماً من المياه:
  - a شغل الآلة مع فصل خرطوم الضغط العالي ومصدر الإمداد بالمياه (لدقيقة بحد أقصى).
  - b أوقف تشغيل الآلة حتى يتوقف خروج المياه تماماً عند وصلة الضغط العالي.
2. خزن الآلة وجميع الملحقات في غرفة خالية من الصقيع.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

### المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

### استكشاف الأعطال وإصلاحها

قبل القيام بأي عمل على الجهاز:

1. أوقف تشغيل الجهاز.
2. افصل كابل الطاقة.

### الجهاز لا يعمل

1. اسحب ذراع مسدس الدفع لتشغيل الجهاز.
2. تحقق مما إذا كان الجهد الموضح على لوحة النوع متوافقاً مع جهد مصدر المأخذ الرئيسي.
3. تحقق من عدم تلف كابل الطاقة.

### لا يبدأ الجهاز في العمل، ويصدر المحرك طنيناً

- انخفاض في الجهد بسبب ضعف مصدر الإمداد بالطاقة أو عند استخدام كابل تطويل.
1. عند تشغيل الجهاز، اسحب ذراع مسدس الدفع، ثم شغل الجهاز.

### الجهاز لا يتضمن ضغطاً كافياً

1. تحقق من مصدر الإمداد بالمياه للتأكد من معدّل التوصيل الكافي.
2. اسحب المصفاة من وصلة المياه باستخدام زردية مسطحة الفوهة، ونظف الفلتر باستخدام المياه الجارية.
3. تهوية الجهاز:
  - a أفضل خرطوم الضغط العالي.
  - b شغل الجهاز (دقيقتان بحد أقصى) حتى تخرج المياه من وصلة الضغط العالي من دون فقاعات.
  - c أوقف تشغيل الجهاز.
  - d أعد توصيل خرطوم الضغط العالي بالجهاز.

### تقلبات ضغط شديدة

1. نظف فوهة الضغط العالي:
  - a أزل الأوساخ/الأتربة من تجويف الفوهة باستخدام إبرة.
  - b ضخ المياه باتجاه الجزء الأمامي من تجويف الفوهة لشطفه جيداً.
2. تحقق من مقدار تدفق المياه.

### تسرب بالآلة

- يكون التسرب الخفيف من مضخة الآلة أمراً عادياً. إذا زاد التسرب، يرجى الاتصال بموقع خدمة العملاء المعتمد التالي.

## التشغيل

### إرشاد

- يؤدي تشغيل الآلة في وضع جاف لأكثر من دقيقتين إلى تلف مضخة الضغط العالي.
- إذا لم تتم الآلة بتجميع الضغط في غضون دقيقتين، فأوقف تشغيل الآلة وواصل وفقاً للتعليمات الواردة بالفصل استكشاف الأعطال وإصلاحها.

## تشغيل الضغط العالي

### إرشاد

- حافظ على مسافة رش لا تقل عن 30 سم عند تنظيف الأسطح المبلية.
1. أدخل قضيب وصل الرشاش في مسدس الدفع وأدر قضيب وصل الرشاش بمقدار 90 درجة لقفله.
- ### صورة إيضاحية H
2. اضبط مفتاح الجهاز على "ON/1" (تشغيل/1).
  3. قم بإلغاء قفل ذراع مسدس الدفع.
  4. شغل الجهاز بسحب ذراع مسدس الدفع.
  5. أوقف تشغيل الجهاز من خلال تحرير ذراع مسدس الدفع. يظل الضغط العالي في الجهاز.

## مقاطعة التشغيل

1. حرّر ذراع مسدس الدفع.
2. أقفل ذراع مسدس الدفع.
3. إذا استغرقت المقاطعة وقتاً طويلاً (على سبيل المثال، لأكثر من 5 دقائق)، فاضبط مفتاح الجهاز على "OFF/0" (إيقاف تشغيل/0).

## إنهاء التشغيل

### إرشاد

- افصل خرطوم الضغط العالي من مسدس الدفع أو الجهاز عند عدم وجود ضغط في النظام.
1. حرر ذراع مسدس الدفع.
  2. اضبط مفتاح الجهاز على "OFF/0" (إيقاف تشغيل/0).
  3. افصل كابل الطاقة عن مصدر إمداد الطاقة.
  4. أغلق صنبور المياه.
  5. اضغط على ذراع مسدس الدفع لتحرير أي ضغط متبق في النظام.
  6. أقفل ذراع مسدس الدفع.
  7. افصل الجهاز عن مصدر إمداد المياه.

## التجميع

راجع الرسوم التوضيحية بالصفحة المطوية لترتيب الجهاز.

1. وصل القارئة بوصلة المياه وأحكم ربطها.

### صورة إيضاحية B

2. وصل خرطوم الضغط العالي بمسدس الدفع.

### صورة إيضاحية C

للإزالة، اضغط على زر إلغاء القفل بمسدس الدفع، وافصل خرطوم الضغط العالي.

### صورة إيضاحية D

3. تأكد أن خرطوم الضغط العالي متصل بشكل آمن بمسدس الدفع من خلال سحب خرطوم الضغط العالي.

## بدء التشغيل الأولي

1. ضع الجهاز على سطح مستو.
  2. وصل خرطوم الضغط العالي بوصلة الضغط العالي الموجودة على الجهاز.
- ### صورة إيضاحية E
3. وصل كابل الطاقة بمصدر إمداد الطاقة.

## وصلة المياه

### إرشاد

للحماية من الشوائب الموجودة في المياه، يوصى باستخدام فلتر مياه KÄRCHER (ملحق اختياري، رقم الطلب 4.730-059).

للحصول على قيم التوصيل، راجع لوحة النوع والبيانات الفنية.

راجع لوائح مورد المياه.

1. وصل قارئة الخرطوم المرفقة بطرف خرطوم الإمداد بالمياه.

### صورة إيضاحية F

2. أدخل خرطوم الإمداد بالمياه في القارئة الخاصة بمصدر الإمداد بالمياه.

### صورة إيضاحية G

3. وصل خرطوم الإمداد بالمياه بمصدر الإمداد بالمياه.
4. شغل صنبور المياه بالكامل.

### إرشاد

ضمم الجهاز بوظيفة ذاتية التحضير. يمكن للجهاز الحصول على المياه عن طريق وضع خرطوم الإمداد بالمياه في دلو به ماء.

الموصلة للتيار الكهربائي في مكان العمل محمية من أشعة الماء.

⚠ **تحذير** • قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • افحص كابل التوصيل الكهربائي المزود بقباس قبل كل عملية تشغيل. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون

كابل التوصيل الكهربائي تالف. قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي التالف فوراً من قبل خدمة العملاء المعتمدة /فني كهربائي. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • كابلات التمديد الكهربائية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم في الهواء الطلق لذلك كابلات التمديد الكهربائية المرخصة والمميزة ومزودة بمقطع عرضي للكابل كافي: 10-1 م: 1,5 مم<sup>2</sup>، 10-30 م: 2,5 مم<sup>2</sup>

⚠ **تنويه** • فك كابل التمديد الكهربائي دائما بشكل كامل من بكرة الكابل الكهربائي. • يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الجهاز وكذلك فصل القابس الكهربائي أيضا.

### التشغيل

⚠ **خطر** • يمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار. • لا تقم بشفط مواد مذيبة أو سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو مواد حمضية غير مخففة أبداً. وهذه تشمل على سبيل المثال البنزين، مواد إضافية للألوان أو وودو التدفئة. الرذاذ قابل للاشتعال والانفجار وسام. • إطارات السيارات التالفة /صمامات الإطارات تشكل مصدر خطر على الحياة. إطارات السيارات /صمامات الإطارات يمكن أن تتضرر أو تفجر عن طريق استخدام شعاع الضغط العالي. أول علامة على ذلك هو تغيير لون الإطار. عليك المحافظة على مسافة 30 سم على الأقل من الشعاع عند تنظيف السيارة عن إطارات السيارة / صمامات الإطارات.

⚠ **تحذير** • لا تستخدم الجهاز بالقرب من تواجد أشخاص آخرين لا يرتدون ملابس وقاية مناسبة. • لا توجه شعاع الضغط العالي على نفسك مثلاً على ملابسك أو حذائك لتنظيفه. • لا توجه شعاع الضغط العالي على الأشخاص، الحيوانات، معدات كهربائية فعالة أو على الجهاز نفسه. • لا تقوم برش أي أشياء تحتوي على مواد ضارة بالصحة (الإسبست مثلاً). • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز وملحقاته في حالة سليمة وأمنة للتشغيل مثلاً خرطوم الضغط العالي، مسدس الضغط العالي

وتجهيزات السلامة أيضا. لا تستخدم الجهاز عند وجود تلف فيه. قم بتغيير الأجزاء التالفة فوراً. • استخدم خرطوم الضغط العالي والتجهيزات والقارنات التي تصنع بها الجهة الصانعة. • خطر الاحتراق. عند فصل مدخل الخرطوم أو خرطوم الضغط العالي يمكن أن يخرج ماء ساخن من الوصلات بعد التشغيل.

⚠ **تنويه** • لا تستخدم الجهاز أبداً بدون قاطع للنظام بشبكة مياه الشرب وفقاً للوائح السارية. تأكد من أن وصلة الشبكة المائية بمنزلك التي تم توصيلها بجهاز التنظيف بالضغط العالي مزودة بفواصل للنظام وفقاً لمعيار EN 12729 Typ BA. • الماء التي تمر عن طريق فاصل النظام لا تصلح بعد ذلك للشرب. • لا تترك الجهاز دون مراقبة أبداً طالما يكون مشغلاً. • يتم عن طريق المياه الخارجة من فوهة الضغط العالي توليد قوة ارتدادية بمسدس الضغط العالي. قم بتأمين مكان وقوفك بشكل آمن وامسك مسدس الضغط العالي وأنبوب الشعاع بشكل ثابت. • حوادث وأضرار ناجمة عن سقوط الجهاز. يجب عليك ضمان السلامة قبل إجراء أي عمل على الجهاز أو قبل استخدام الجهاز.

**تنبيه** • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0° مئوية.

### العناية والصيانة

⚠ **تحذير** • افصل القابس الكهربائي قبل إجراء أي أعمال للصيانة والعناية.

⚠ **تنويه** • عليك إجراء أعمال الإصلاح أو الأعمال الأخرى على القطع الكهربائية من قبل مركز خدمة معتمدة فقط.

**تنبيه** • لا تستخدم مادة الأسيتون أو مواد حمضية غير مخففة أو مواد مذيبة لأن هذه المواد ستضر بالمواد المستخدمة في الجهاز.

### تنبيه

### خطر التجمد

يمكن أن تلف الأجهزة التي لم يتم تفرغها بشكل كامل تحت تأثير التجمد.

عليك تفرغ الجهاز والملحقات بشكل كامل.

عليك حماية الجهاز من التجمد.

### الشحن

⚠ **تنويه** • خطر الحوادث والإصابة. عليك مراعاة وزن الجهاز عند عملية الشحن والتخزين، انظر فصل البيانات الفنية في دليل التشغيل.

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## حماية البيئة

يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة. يرجى التخلص من الحزمة وفقاً للوائح البيئية. تحتوي الآلات الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة يمكن إعادة تدويرها وغالباً مكونات مثل البطاريات، أو البطاريات المُعاد شحنها، أو الزيت والتي يمكن أن تشكل تهديداً للصحة الإنسانية والبيئة في حالة معالجتها أو التخلص منها بطريقة غير صحيحة. ومع ذلك، تكون هذه المكونات لازمة للتشغيل الصحيح للآلة. لا يُسمح بالتخلص من الآلات المميزة بهذا الرمز سوياً مع النفايات المنزلية. لا يمكن إجراء عمليات التنظيف التي ينتج عنها مياه صرف زبئية، مثلاً غسل المحركات أو الأجزاء السفلية من الآلات إلا من خلال محطات الغسيل المُجهزة بغضائل زيت. يتعين عدم التعامل مع المنطقات سوى على أسطح العمل الواقية من التسرب مع التوصيل بنظام الصرف. لا تصرف المنطقات في المياه أو على الأرض.

## الملاحظات على مواد المحتوى (REACH)

يمكن العثور على المعلومات الحالية لمواد المحتوى على: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## إرشادات السلامة

اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقاً لذلك. حافظ على كلا الكتائب للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.

● يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني. ● تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الإرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

## درجات الخطر

**خطر**  
● إشارة إلى خطر مباشر وشيك والحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.  
**تحذير**  
● إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.  
**تنويه**

● إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

**تنبيه**

● إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

## معدات الحماية الشخصية

**△ تنويه** ● ارتدي ملابس واقية مناسبة ونظارة واقية لحماية نفسك من رذاذ الماء والأوساخ المتطايرة. ● يمكن أن ينشأ هباء جوي/أيروسول أثناء استعمال جهاز التنظيف بالضغط العالي. يمكن أن يؤدي استنشاق الهباء الجوي إلى حدوث أضرار صحية. اعتماداً على نوع الاستخدام، يمكن أن يساعد استعمال فوّهات محمية بالكامل (منظف سطحي مثلاً) إلى تقليل انبعاث الهباء الجوي بشكل كبير. ارتدي تبعاً للمكان المراد تنظيفه، قناع واقٍ للتنفس من فئة FFP 2 أو ما يعادلها لحماية نفسك من استنشاق الهباء الجوي عندما يكون استخدام فوّهة محمية بالكامل غير ممكن.

## إرشادات السلامة العامة

**△ خطر** ● خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.  
**△ تحذير** ● استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. ● يُسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز ومعرفة مخاطر المرتبطة به. ● لا يسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. ● يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.  
**△ تنويه** ● تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

## خطر صعقة كهربائية

**△ خطر** ● قم بتوصيل أجهزة فئة الحماية 1 بمصادر التيار الكهربائي المأرضة بشكل سليم فقط. ● قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. ● استخدم الجهاز عن طريق قاطع الدائرة الكهربائية فقط (30 مللي أمبير حد أقصى). ● لا تلمس القابض الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً. ● يجب أن يكون القابض الكهربائي وفارثة كابل التمديد الكهربائي مقاومة ضد الماء ولا يُسمح بوضعها في الماء. لا يُسمح بوضع القارئة على الأرض. استخدم بكرات الكابل الكهربائي التي تتضمن تواجد القوابس الكهربائية بقدر 60 مم فوق الأرض على الأقل. ● يجب أن تكون جميع الأجزاء

## المحتويات

17	وصف الجهاز
17	إرشادات عامة
17	الغرض من الاستخدام
17	الرموز الموجودة بالجهاز
17	تجهيزات السلامة
16	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
16	حماية البيئة
16	إرشادات السلامة
14	التجميع
14	بدء التشغيل الأولي
14	التشغيل
13	العناية والصيانة
13	النقل
13	التخزين
13	استكشاف الأعطال وإصلاحها
12	الضمان
12	البيانات الفنية

## وصف الجهاز

الرسومات التوضيحية بالصفحة المطوية.

### صورة إيضاحية A

- ① فُصِب وصل الرشاش (مع فوهة الضغط العالي، لمهام التنظيف العادية)
- ② عنصر القارنة لوصلة المياه (ملحق اختياري، غير متضمن في الحزمة)
- ③ قارنة الخرطوم (ملحق اختياري، غير متضمن في الحزمة)
- ④ خرطوم الإمداد بالمياه (خرطوم مياه مُعزز بالنسيج، ملحق اختياري، غير متضمن في الحزمة) الحد الأدنى للطول - 1.5 م
- ⑤ قارنة الخرطوم (ملحق اختياري، غير متضمن في الحزمة)
- ⑥ عنصر القارنة لوصلة المياه
- ⑦ وصلة المياه (مع المصفاة المدمجة)
- ⑧ توصيل عالي الضغط
- ⑨ مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)
- ⑩ مقبض الحمل
- ⑪ كابل الطاقة
- ⑫ خرطوم الضغط العالي
- ⑬ مسدس دفع
- ⑭ ذراع مسدس الدفع
- ⑮ قفل مسدس الدفع
- ⑯ زر إلغاء القفل لخرطوم الضغط العالي

### ملحقات خاصة

تزيد الملحقات الخاصة من إمكانيات استخدام جهازك. يُرجى الاتصال بوكيل KÄRCHER للحصول على مزيد من المعلومات.

## إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك.  
عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

## الغرض من الاستخدام

إن المنظف ذا الضغط العالي هذا مصمم للاستخدام المنزلي فقط.

- لتنظيف الماكينات، والمركبات، والمباني، والأدوات، وواجهات المباني، والشرفات، وأدوات التشجير، وما إلى ذلك. من خلال نفاث المياه ذي الضغط العالي (حيثما يلزم، مع عوامل تنظيف إضافية).
- كذلك مع ملحقات، وقطع غيار، وعوامل تنظيف مُعتمدة من KÄRCHER. يرجى مراعاة المعلومات الواردة مع عوامل التنظيف.

## الرموز الموجودة بالجهاز

<p>يُنَعْن عدم توصيل الجهاز مباشرة بشبكة مياه الشرب العامة.</p>	
<p>يُنَعْن عدم توجيه نفاث الضغط العالي نحو أشخاص، أو حيوانات، أو معدات كهربائية متصلة بتيار كهربائي أو نحو الجهاز ذاته. حماية الجهاز من الصقيع.</p>	

## تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

**تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة**

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

### مفتاح الآلة

يحمي مفتاح الآلة من التشغيل غير المقصود للآلة.

### قفل مسدس الضغط العالي

القفل يحجب الرافعة، ومسدس الضغط العالي، ويمنع بدء تشغيل الجهاز دون قصد.

### صمام التدفق الزائد مع مفتاح الضغط

يمنع صمام التدفق الزائد من تجاوز ضغط التشغيل المسموح. عند تحرير ذراع مسدس الدفع، يقوم مفتاح الضغط بإيقاف تشغيل المضخة موفِّقاً نفاث الضغط العالي. في حالة سحب الذراع، يُعاد تشغيل المضخة مُجدداً.



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

